

**MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA (código 2055)**

**Horario para el curso 2025-2026**

**MÓDULO DE FORMACIÓN COMÚN (15 CRÉDITOS OBLIGATORIOS)**

Período de docencia presencial: del 05 de noviembre al 19 de diciembre de 2025

Sesión de bienvenida: miércoles 05 de noviembre de 2025, a las 8h, en aula 402

<b>Asignatura</b>	<b>Profesor/a (créditos)</b>	<b>inicio</b>	<b>final</b>	<b>horario</b>	<b>aula</b>
40704: <i>Enfoques teóricos en los estudios de traducción</i> -3 ECTS	<b>DANIEL JORQUES</b> (3)	06-11	18-12	Jueves: 11h-14h	S07
40705: <i>Análisis discursivo aplicado a la traducción</i> -3 ECTS	<b>AMPARO MONTANER</b> (1,5) <b>PILAR ORDÓÑEZ</b> (1,5)	05-11	17-12	Miércoles: 11h-14h	402
40706: <i>Corrección y edición profesional de textos</i> -3 ECTS	<b>ENRIC SERRA</b> (3)	05-11	17-12	Miércoles: 08h-11h	402
40707: <i>Deontología y práctica profesional</i> -6 ECTS	<b>CARLOS HERNÁNDEZ</b> (2) <b>INVITADO</b> (1)	06-11	18-12	Jueves: 08h-11h	02
	<b>JOSÉ SANTAEMILIA</b> (2) <b>ANABEL BORJA</b> (1)	07-11	19-12	Viernes: 11h-14h	S07
40747: <i>Iniciación a la investigación</i> -9 ECTS	<b>ENRIC SERRA</b> (9)	período de docencia: el profesor convocará oportunamente			
40748: <i>Prácticas profesionales</i> -9 ECTS	<b>JOSÉ SANTAEMILIA-INGLÉS</b> (9) <b>IGNACIO RAMOS-FRANCÉS</b> (9)	período de prácticas: según acuerdo con empresa asignada			

**MÓDULOS ALTERNATIVOS DE FORMACIÓN ESPECIALIZADA: OBLIGATORIAS (20 CRÉDITOS OBLIGATORIOS PARACADA ESPECIALIDAD)**

Período de docencia presencial: del 07 de enero al 29 de abril de 2026

Asignatura (4 ECTS cada una)	Especialidad	Profesorado	Día inicio	Día final	horario	aula
40709: <i>Análisis de textos literarios y audiovisuales</i>	Inglés-esp.	JESÚS TRONCH(2)	07-01	21-01	Mi: 08h-12h	205
		MIGUEL TERUEL (2)	10-02	03-03	Ma: 08h-11h	108
40710: <i>Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños</i>	Inglés-esp.	JULIA HABA (4)	08-01	05-02	Ju: 12h-15h	205
			09-01	30-01	Vi: 12h-15h	
40711: <i>Traducción de géneros narrativos para adultos</i>	Inglés-esp.	GORA ZARAGOZA (4)	13-01	27-01	Ma: 12h-15h	02
			06-02	06-03	Vi: 12h-15h	106
* 40712: <i>Traducción para el doblaje</i>	Inglés-esp.	GLÒRIA TORRALBA (3) JUAN J. MARTÍNEZ (1)	08-01	05-02	Ju: 09h-12h	*205
			09-01	30-01	Vi: 09h-12h	
40713: <i>Traducción para la subtitulación</i>	Inglés-esp.	MABEL RICHART (2) FERNANDO CARRERO (2)	12-03	16-04	Ju: 12h-15h	205
			01-04	29-04	Mi: 12h-15h	
40714: <i>Análisis de textos literarios y audiovisuales</i>	Francés-esp.	IGNACIO RAMOS(4)	03-02	31-03	Ma: 08h-12h	103
40715: <i>Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños</i>	Francés-esp.	NATALIA CAMPOS (4)	07-01	21-01	Mi: 12h-14h	103
			08-01	05-02	Ju: 12h-14h	02
			09-01	06-02	Vi: 12h-14h	103
40716: <i>Traducción de géneros narrativos para adultos</i>	Francés-esp.	EVELIO MIÑANO (4)	07-01	14-01	Mi: 09h-12h	103
			08-01	15-01	Ju: 09h-12h	103
			09-01	30-01	Vi: 09h-12h	103
40717: <i>Traducción para el doblaje</i>	Francés-esp.	ROSA AGOST (4)	12-01	16-02	Lu: 10h-14h	205
40718: <i>Traducción para la subtitulación</i>	Francés-esp.	PEDRO MOGORRÓN (4)	02-03	30-03	Lu: 10h-14h	205
			04-03	01-04	Mi: 08h-10h	

\*40712: Los jueves 29 de enero y 5 de febrero docencia en el aula 02

**MÓDULO DE OPTATIVAS GENERALES (OFERTA DE 30 CRÉDITOS)**

Período de docencia presencial: del 07 de enero al 08 de mayo de 2026

<b>Asignatura (5 ECTS cada una)</b>	<b>Lengua</b>	<b>Profesorado (créditos)</b>	<b>Día inicio</b>	<b>Día final</b>	<b>horario</b>	<b>aula</b>
40719: <i>Traducción de otros géneros literarios y audiovisuales</i>	Inglés	<b>BEATRIZ CEREZO (1)</b> <b>MANEL DE LA FUENTE(1,5)</b> <b>JUAN J. MARTÍNEZ(2,5)</b>	06-02	08-05	Vi: 09h-12h	205
40724: <i>Literatura y cine</i>	Inglés	<b>MABEL RICHART (2,5)</b> <b>PURI MASCARELL (2,5)</b>	12-02	23-03	Lu: 11h-14h	105
40725: <i>Traducción audiovisual y accesibilidad</i>	Inglés	<b>NURIA SANMARTÍN (5)</b>	04-02	11-03	Mi: 10h-14h	205
			12-02	26-02	Ju: 12h-14h	
40728: <i>Traducción teatral y poética</i>	Francés	<b>IGNACIO RAMOS (5)</b>	06-02	06-03	Vi: 08h-11h	103
			12-02	12-03	Ju: 08h-11h	105
40731: <i>Literatura y cine</i>	Francés	<b>DOMINGO PUJANTE (2,5)</b>	13-01	27-01	Ma: 12h-15h	105
			13-02	20-02	Vi: 12h-15h	103
		<b>ADELA CORTIJO (2,5)</b>	13-01	27-01	Ma: 09h-12h	104
			29-01	05-02	Ju: 09h-12h	105
40741: <i>Traducción de documentales</i>	Italiano	<b>ANDREA ARTUSI (5)</b>	02-02	09-03	Lu: 08h-10h	205
			03-02	10-03	Ma: 11h-14h	400

**PROFESORADO DEL MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA (código 2055)**

<b>Profesorado</b>	<b>Universidad</b>	<b>Departamento</b>	<b>correo-e</b>
ROSA AGOST CANÓS	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	agost@trad.uji.es
ANDREA ARTUSI	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	andrea.artusi@uv.es
ANABEL BORJA ALBI	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	borja@trad.uji.es
CESÁREO CALVO RIGUAL	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	cesareo.calvo@uv.es
NATALIA CAMPOS MARTÍN	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	natalia.campos@uv.es
FERNANDO CARRERO MARTÍN	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	jose.f.carrero@uv.es
BEATRIZ CEREZO MERCHÁN	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	beatriz.cerezo@uv.es
ADELA CORTIJO TALAVERA	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	adela.cortijo@uv.es
MANUEL DE LA FUENTE SOLER	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	manuel.delafuente@uv.es
JULIA HABA OSCA	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	julia.haba@uv.es
CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	carlos.hernandez-sacristan@uv.es
DANIEL JORQUES JIMÉNEZ	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	daniel.jorques@uv.es
JUAN JOSÉ MARTÍNEZ SIERRA	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	juan.j.martinez@uv.es
SERGIO MARUENDA BATALLER	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	sergio.maruenda@uv.es
PURIFICACIÓN MASCARELL GARCÍA	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	purificacio.mascarell@uv.es
EVELIO MIÑANO MARTÍNEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	evelio.minano@uv.es
PEDRO MOGORRÓN HUERTA	Universitat d'Alacant	Traducció i Interpretació	pedro.mogorron@gcloud.ua.es
AMPARO MONTANER MONTAVA	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	maria.a.montaner@uv.es
PILAR ORDÓÑEZ LÓPEZ	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	mordonez@trad.uji.es
DOMINGO PUJANTE GONZÁLEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	domingo.pujante@uv.es
IGNACIO RAMOS GAY	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	ignacio.ramos@uv.es
MABEL RICHART MARSET	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	mabel.richart@uv.es
NURIA SANMARTÍN RICART	Interpunct	Interpunct	nsanmartin@interpunct.es
JOSÉ SANTAEMILIA RUIZ	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	jose.santaemilia@uv.es
ENRIC SERRA ALEGRE	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	enrique.serra@uv.es
MIGUEL TERUELPOZAS	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	miguel.teruel@uv.es
GLÒRIA TORRALBA MIRALLES	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	gtorralb@edu.uji.es
JESÚS TRONCH PÉREZ	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	jesus.tronch@uv.es
GORA ZARAGOZA NINET	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	gora.zaragoza@uv.es